

警視庁からの
お知らせ

Notice from Metropolitan Police Department

注意事項及提示-警視庁
Thông báo từ cảnh sát thủ đô Tokyo
경시청에서 알려드립니다

電動キックボード等の
特定小型原動機付自転車
安全利用ガイド

E-scooter safe use guide

~sharing service version~

电动滑板车的利用指南~共享服务版~

Hướng dẫn cách lái xe trượt điện một cách an toàn ~trong trường hợp sử dụng "dịch vụ sharing"~

전동 키크보드 안전 이용 가이드~공유서비스판~



電動キックボード等 を運転する前に	Before you ride an e-scooter.	骑电动滑板车前 注意事项	Trước khi đi xe trượt điện	전동 키크보드 등 주행 전 유의 사항
満16歳未満は 運転禁止 又貸しも禁止	A person under 16 may not ride or lend e-scooters.	未满16周岁禁止 骑车并禁止转借 给别人。	Người dưới 16 tuổi không được đi xe Không được cho người khác mượn xe	만16세 미만 운전 금지 대여도 금지
自分の安全の ためヘルメット を着用しましょう。	Wear a helmet for your safety.	为了自己的安全 戴好安全帽。	Khi đi xe hãy đội mũ bảo hiểm	안전을 지키기 위해 헬멧 착용
飲酒運転禁止 一滴でも飲んだら 運転できません。	Drink-driving is prohibited. Regardless of the amount, you may not ride after drinking alcohol.	禁止酒后骑车 一旦喝了一滴酒 就不能骑车。	Cấm không được đi xe có nồng độ cồn dù là một chút	음주운전 금지 술 한방울이라도 마셨다면 운전금지
形状が電動キックボード等であ っても、特定小型原動機付自転車に 該当しないものは車両区分(一般原 動機付自転車又は自動車)に応じた 運転免許が必要で、該当する車種 の交通ルールが適用されます。	Even if the shape of a vehicle resembles an e-scooter, a vehicle that does not match the specification of specified small motorised bicycle requires you to possess a proper driving license (for ordinary motorised bicycle/moped or car) when you drive it, and you are subject to the applicable traffic rules, depending on the category of the vehicle.	特定小型电动滑板车的 标准是输出功率在0.6千瓦 以下、宽度60厘米以下、 长度190厘米以下等的车辆。 未达到上述标准的车辆， 需持有驾照行驶。 无论如何都必须遵守交通 规则。	Cho dù hình dạng là xe trượt điện, nếu không đáp ứng điều kiện của xe đạp có động cơ nhỏ đặc định, đặc biệt, các bạn cũng vẫn cần bằng lái xe/xe đạp có động cơ hoặc xe ô tô) khi tham gia giao thông và tuân thủ luật giao thông tùy vào từng loại xe	전동 키크보드와 동일한 형 태라도 특정 소형 원동기 장치 자전거에 해당하지 않는 경우는 차량 구분 (일반 원동기 장치 자전 거 또는 자동차)에 따른 운전면허 취득과 교통 규 칙을 준수할 것
主な交通ルール ~原則は車道走行~	Common traffic rules. ~In principle, you must ride on the road~	主要交通规则 ~原则上要在车道通行~	Quy tắc giao thông chính Trên nguyên tắc, bạn phải đi trên đường cho xe	기본적 교통 규칙 ~원칙 차로 주행~
車道の左側を通行 車線が複数あるときは一番 左の車線を走行してください。	Keep to the left side of the road. On multiple- lane roads, travel on the far left lane.	在车道左侧通行 有几条车道的話、 在最左侧的车道 通行。	Hãy đi bên trái đường Khi có nhiều làn đường thì hãy đi trên làn đường bên trái nhất	차로 좌측 주행 2차로 이상 도로 에서는 가장 좌 측 차로를 주행할 것
自転車専 用通行帯 を通行	Travel on the bicycle exclusive lanes.	在自行车专用车道通行。	Hãy đi trên đường dành cho xe đạp	자전거 전용 도로 주행
信号を守る	Obey traffic signals.	看好红绿灯。	Hãy làm theo tín hiệu đèn giao thông	신호에 따를 것
停止線で 停止して 安全確認	Make a complete stop at a stop line and ensure safety.	要在停止线前停止 瞭望，确认安全。	Bạn nên dừng lại một lúc trước vạch dừng và nhìn lại hai bên đường để đảm bảo an toàn	정지선에서 일 시 정지하고 안전 확인

交差点の通行方法	How to cross a junction.	在十字路口的 通行方法	Cách đi qua ngã tư	교차점 주행 방법
右折するとき 青信号で交差点の向こう 側まで直進し、止まって向 きを変え、対向する信号が 青になったら直進します。	How to turn right. Ride through the junction on a green light and stop at the opposite corner, turn your e- scooter in the direction you want to go, and proceed straight once the traffic light you are facing turns green.	在十字路口右转弯時， 尽可能向前骑，通过 十字路口之后停下， 转向然后稍等，当前方的绿 灯亮了之后前行。	Khi rẽ phải ở ngã tư Bạn hãy băng qua đường khi đèn xanh, sau đó hãy dừng lại một lúc, rồi quay đầu xe bên phải. Sau đó, băng qua đường khi đèn xanh	우회전 시 녹색 신호에 따라 교 차점을 지난 후 다시 우측측 전방의 신호 에 따라 직진할 것
左折するとき できる限り道路の左側に 寄って慢行します。	How to turn left. Keep as close to the far left of the road as practicable, and turn slowly.	在左转弯时 尽量靠近左侧慢行。	Khi rẽ trái ở ngã tư Bạn hãy đi chậm sát mép đường bên trái trước khi rẽ trái	좌회전 시 가능한 한 도로의 좌 측 가장자리로 붙어 서행할 것
標識に従うこと ※主なもの	Obey road signs. *Common road signs.	按照标识通行 ※主要的道路标识	Hãy tuân theo biển báo ※ví dụ	도로 표지에 따를 것
通行・進入しては いけません。	No entry. Road closed.	禁止通行、入内。	Không được đi vào	통행・진입 금지
駐車してはいけ ません。 歩道に駐車すること できません。	No parking. You may not park on pavements either.	禁止停车。 禁止在人行道上停车。	Không được đỗ xe ở đây Cũng không được đỗ xe trên đường cho người đi bộ	주차 금지 보도도 주차할 수 없습니다.
その他	Other rules.	其他	Ngoài ra	기타
2人乗りしては いけません。	You may not ride double.	不许骑车带人。	Không được đi xe trượt điện chở 2 người	2인 탑승 금지
運転しながら スマートフォン等 を使ってはい けません。	You may not use a phone while riding an e-scooter.	在骑电动滑板车时， 不许边骑边看手机等。	Không được sử dụng điện thoại khi lái xe	운전 중 스 마트폰 등 사용 금지
交通事故が起きたら、 負傷者の救援や、110番 通報をしてください。	If you had an accident, give first aid and call 110	遇到交通事故的话， 救护受伤的人并报警。	Nếu tai nạn giao thông xảy ra, bạn phải sơ cứu người bị thương và thông báo cảnh sát	교통사고 발생 시 부상자의 구조와 110번 신고를 할 것
歩道を通行できる場合 ※6km/hモードのない電動キック ボードは歩道を通行できません。	Under the following conditions, you may ride on pavements. *E-scooter not equipped with 6km/h mode are not allowed on pavements.	只有时速6公里模式的电动 滑板车允许在人行道上通行。	Chỉ khi có 6km/h mode của xe trượt điện mới được đi trên vỉa hè.	보도 통행이 가능한 경우 ※6km/h의 속도 모드가 없는 전동키크보드는 보도 통행 금지
①緑色の最高速度表示灯 を点滅させ 時速6km/hモードに 切り換える。 ※歩道に入る前に切り換 えます。	① Flash green lights (maximum speed indication lights) and set your e-scooter to 6 km/h mode before you ride on pavements.	①要閃绿灯（最高速度 提示灯） 切换到时速6公里。 ※驶入人行道之前 切换到时速6公里。	① Chuyển sang chế độ tốc độ 6 km/h bằng cách làm đèn màu xanh lá cây nhấp nháy. ※bạn phải làm vậy trước khi đi vào đường cho người đi bộ	① 녹색 최고 속도 표시등을 점멸시켜 시속 6km/h 모드로 설정할 것 ※보도 진입 전에 설정할 것
②この標識がある歩道だけが 走行できます。 この標識がない歩道は電動キ ックボードで通行できません。	② You may ride on pavements only where this road sign is placed. Unless this road sign is placed, you may not ride on pavements.	②只有这个标识的 人行道才可以骑。	② Được đi vào đường cho người đi bộ nếu có biển báo bicyc Nếu không có biển báo này, xe trượt điện không được đi vào	② 이 도로 표지가 있는 보도에서만 주행 가능 이 도로 표지가 없 는 보도는 전동 키크 보드 주행 금지
歩道は歩行者 優先で車道寄 りを徐行。	On pavements, pedestrians have right of way. You are required to stay close to the road and travel slowly.	在人行道上 行人优先，电 动滑板车必须 靠近车道侧。	Trong vỉa hè, người đi bộ có quyền ưu tiên và phải đi bên đường cho xe	보도는 보행자 우 선이며 차로로 붙 어 서행할 것
交通ルールに違反すると 反則切符等で取り締まり をうける場合があります。	If you violated traffic rules, you could be given traffic tickets.	违反了交通规则的话， 有可能警察开罚单。	Nếu vi phạm luật giao thông, cơ trường hợp bị xử phạt	교통법규 위반 시, 교 통 위반 딱지 등으로 단속될 수 있습니다.